

SIEMENS



Páraelszívó

Okap

Hotă

LC56KA670, LC86KA670

siemens-home.com/welcome

[hu] Használati utasítás	3
[pl] Instrukcja obsługi	10
[ro] Instrucțiuni de utilizare	17

Register
your
product
online

Fontos biztonsági előírások	3
Környezetvédelem	5
Energiamegtakarítás	5
Ártalmatlanítás környezetbarát módon	5
Üzem módok	5
Légkivezetéses üzemmód.....	5
Keringtető üzemmód.....	5
A készülék kezelése	6
Ventilátor beállítása	6
A ventilátor továbbműködése.....	6
Intenzív fokozat.....	6
Világítás	6

Tisztítás és karbantartás	6
Üzemzavar – mi a teendő?	8
Ügyfélszolgálat	8
Tartozékok a légkeringetési üzemmódhoz	9

További információkat a termékekről, a tartozékokról, az alkatrészekről és a szervizzel kapcsolatban internetes oldalunkon: **www.siemens-home.com** és az Online-Shop-ban: **www.siemens-eshop.com** talál.

⚠ Fontos biztonsági előírások

Gondosan olvassa el ezt az útmutatót. Csak így tudja készülékét helyesen és biztonságosan kezelni. A használati és szerelési utasítást őrizze meg a későbbi használatához vagy a későbbi tulajdonos számára.

Csak a szerelési útmutatónak megfelelő, szakszerű beszerelés esetén garantált az üzembiztonság. A szerelő felelős a felállítási helyen való kifogástalan működésért.

Ez a készülék csak háztartásban vagy ház körül való alkalmazásra készült. A készülék nem alkalmas kültéri használatra. A készüléket üzemelés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül. A gyártó nem felel a szakszerűtlen használatból vagy a helytelen kezelésből eredő meghibásodásokért.

Ezt a készüléket legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig való használatra tervezték.

Ezt a készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket.

Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyerekek, kivéve ha 8 évnél idősebbek és felügyelet mellett vannak.

8 évnél fiatalabb gyerekeket ne engedjen a készülék és a csatlakozóvezeték közelébe.

Kicsomagolás után ellenőrizze a készüléket. Szállítási sérülés esetén ne csatlakoztassa.

A készülék külső időkapcsolóval vagy távirányítással való üzemeltetésre nem alkalmas.

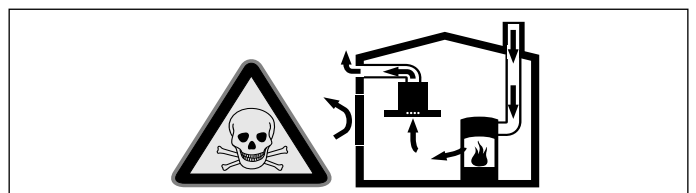
Fulladásveszély!

A csomagolóanyag a gyerekekre nézve veszélyes. Soha ne hagyja, hogy a gyermekek játsszanak a csomagolóanyagokkal.

Életveszély!

A visszaszívott égéstermék mérgezést okozhat.

Mindig gondoskodjon elegendő betáplált levegőről, ha a készüléket légkivezetéses üzemmódban egy belső levegőtől függő tűzhellyel egyidejűleg használja.

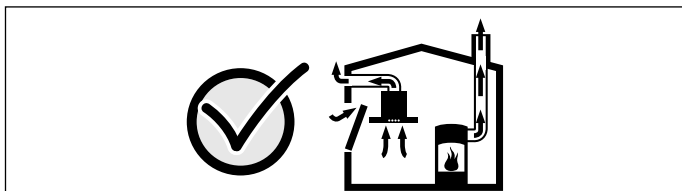


A belső levegőtől függő tűzhelyek (pl. gáz-, olaj-, fa- vagy széntüzelésű fűtőberendezések, átfolyós vízmelegítők, melegvízkészítő rendszerek) elszívják az égéslevegőt a felállítási térből, és egy füstgáz-berendezésen (pl. kürtőn) keresztül a szabadba vezetik az elhasznált gázt.

Egy bekapcsolt páraelszívó készülékkel együtt működtetve a konyhából és a szomszédos helyiségekből elszívódik a belső levegő–elegendő betáplált levegő nélkül vákuum keletkezik. A kürtőből vagy az elszívó aknából a mérgező gázokat visszaszívja a lakóhelyiségekbe.

- Ezért mindig gondoskodni kell az elegendő betáplált levegőről.
- Egy levegőbefúvó/elszívó szekrény egyedül nem biztosítja a határérték betartását.

Veszélytelen üzemeltetés csak akkor lehetséges, ha a tűzhely felállítási terében nem lépik túl a 4 Pa (0,04 mbar) vákuumot. Ez akkor érhető el, ha nem lezárható nyílásokon keresztül, pl. az ajtóknban, ablakokban, beépített levegőbefúvó/elszívó szekrényvel való összekötésben vagy más műszaki megoldások révén, az égéslevegő szabadon utána áramolhat.



Minden esetben kérje ki az illetékes kéményseprő mester tanácsát, aki a ház teljes szellőztetőrendszerét meg tudja ítélni, és javasolja Önnek a megfelelő szellőztetési intézkedéseket.

Ha a páraelszívót kizárólag keringtető üzemmódban használják, az üzemeltetés korlátozások nélkül lehetséges.

Tűzveszély!

- A zsírszűrőben lévő zsírlerakódások meggyulladhatnak.
A zsírszűrőt legalább 2 havonta tisztítsa.
A készüléket ne üzemeltesse a zsírszűrő nélkül.
- A zsírszűrőben lévő zsírlerakódások meggyulladhatnak. A készülék közelében soha ne használjon nyílt lángot (pl. flambírozás). A készüléket csak akkor szerelje fel egy szilárd tüzelőanyagokkal (pl. fa vagy szén) működő tűzhely fölé, ha rendelkezésre áll egy zárt, le nem vehető burkolat. Nem keletkezhethet hulló szikra.

- A forró olaj és a zsír könnyen meggyullad. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forró olajat és zsírt. Soha ne vízzel oltsa el a tüzet. Kapcsolja ki a főzőhelyet. A lángot óvatosan fojtsa el fedővel, oltókendővel vagy hasonlóval.
- A gázfűzőhelyek működés közben nagy hőt termelnek, ha nincs rajtuk főzőedény. A fölöttük elhelyezett szellőztetőkészülék megsérülhet vagy kigyulladhat. A gázfűzőhelyeket csak úgy üzemeltesse, ha edényt is helyez rájuk.
- Több gázfűzőhely egyidejű üzemelése esetén nagy hő keletkezik. A fölöttük elhelyezett szellőztetőkészülék megsérülhet vagy kigyulladhat. Két gázfűzőhelyet soha ne használjon legnagyobb lángon egy időben 15 percnél hosszabb ideig. A több mint 5kW-os nagy égő (wok) két gázégő teljesítményének felel meg.

Égésveszély!

A hozzáférhető részek működés közben felforrósodnak. Soha ne érintse meg a forró részeket. Tartsa távol a gyerekeket.

Sérülésveszély!

- A készülék belső részeinek széle éles lehet. Viseljen védőkesztyűt.
- A készülékre lerakott tárgyak leeshetnek. Ne tegyen tárgyakat a készülékre.

Áramütésveszély!

- A hibás készülék áramütést okozhat. Soha ne kapcsolja be a hibás készüléket. Húzza ki a csatlakozódugót és kapcsolja ki a biztosítékot a biztosítékszekrényben. Hívja az ügyfélszolgálatot
- A szakszerűtlen javítások veszélyesek. Javításokat csak szakképzett ügyfélszolgálati technikus végezhet, és csak ő cserélheti ki a sérült csatlakozóvezetékeket. Ha a készülék hibás, húzza ki a csatlakozódugót vagy kapcsolja ki a biztosítékot a biztosítékszekrényben. Hívja az ügyfélszolgálatot
- Az intenzív nedvesség áramütést okozhat. Ne használjon magasnyomású vagy gőzsugaras tisztítógépet.

A sérülések okai

Figyelem!

Károsodásveszély korrózió okozta károk miatt. Főzésnél mindig kapcsolja be a készüléket, hogy elkerülje a kondenzvíz képződését. A kondenzvíz korróziós károkat okozhat.

A meghibásodott lámpákat mindig azonnal cserélje ki, így megakadályozható a többi lámpa túlterhelése.

Károsodás veszélye, amelyet az elektronikába behatoló nedvesség okoz. A kezelőelemeket soha ne tisztítsa nedves kendővel.

Felületkárosodás a helytelen tisztítás miatt. A nemesacél felületeket csak csiszolási irányban tisztítsa. A kezelőelemekhez ne használjon nemesacél-tisztítószeret.

Felületkárosodás az erős vagy dörzsölő hatású tisztítószerrel miatt. Soha ne használjon erős és dörzsölő hatású tisztítószeret.

Sérülésveszély a kondenzvíz visszafolyása miatt. A távozó levegő csatornáját a készülék felől enyhén lejtve szerelje be (1° lejtés).

Környezetvédelem

Új készüléke különösen hatékony energiafogyasztású. Itt ötleteket adunk Önnek ahhoz, hogyan takaríthat meg sütés közben energiát, és hogyan ártalmatlaníthatja készülékét megfelelően.

Energiamegtakarítás

- A páraelszívó hatékony és kevés zajjal történő működése érdekében főzéskor mindig gondoskodjon a megfelelő levegőellátásról.
- A ventilátorfokozatot igazítsa a konyhai pára mértékéhez. Az intenzív fokozatot csak szükség esetén használja. Az alacsonyabb ventilátorfokozat alacsonyabb energiafogyasztást jelent.
- Intenzív konyhai pára esetén idejében válasszon magasabb ventilátorfokozatot. A konyhában már szétterjedt konyhai pára esetén a páraelszívó hosszabb működése szükséges.
- Kapcsolja ki a páraelszívót, ha már nincs rá szükség.
- Kapcsolja ki a világítást, ha már nincs rá szükség.
- A szellőzés hatékonyságának növelése és a tűzveszély elkerülése érdekében a szűrőt a megadott időközönként tisztítsa, ill. cserélje.

Ártalmatlanítás környezetbarát módon

A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa.



Ez a készülék az elhasznált villamosági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott.



Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

Üzem módok

Ezt a készüléket elszívó- vagy keringtető üzemmódban használhatja.

Légkivezetéses üzemmód



A beszívott levegőt a zsírszűrők megtisztítják, és egy csőrendszeren keresztül elvezetik a szabadba.

Utasítás: Az elhasznált levegőt sem egy működésben lévő füst- vagy füstgázvezető kürtőbe, sem olyan aknába nem szabad elvezetni, amely azoknak a helyiségeknek a szellőztetésére szolgál, ahol a tűzhelyek el vannak helyezve.

- Ha az elhasznált levegőt üzemben kívül lévő füst- vagy füstgázvezető kürtőbe vezetik el, be kell szerezni az illetékes kéményseprő mester hozzájárulását.
- Ha az elhasznált levegőt a külső falon vezetik keresztül, teleszkópos beépített szekrényt kell használni.

Keringtető üzemmód



A beszívott levegőt a zsírszűrők és egy aktív szén szűrő megtisztítja, és ismét visszavezeti a konyhába.

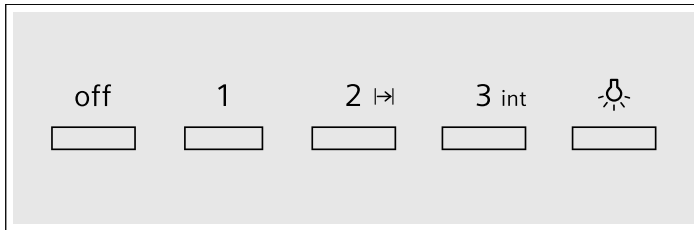
Utasítás: A szagok keringtető üzemmódban történő megkötéséhez be kell szerelnie egy aktív szén szűrőt. A készülék keringtető üzemmódban történő üzemeltetésének különböző lehetőségeit tekintse meg a prospektusban, vagy kérdezze meg a szakkereskedőt. Az ehhez szükséges tartozékot a szaküzletben, a vevőszolgálatnál vagy az online áruházban vásárolhatja meg. A tartozék-számok a használati útmutató végén találhatóak.

A készülék kezelése

Ez a használati utasítás a készülék több változatára vonatkozik. Lehetséges, hogy a leírásban olyan felszereltségi jellemzők is szerepelnek, amelyek nem vonatkoznak az Ön készülékére.

Utasítás: A páraelszívót a főzés kezdetén kapcsolja be, és csak néhány perccel a főzés befejezése után kapcsolja ki. Így lehet a leghatékonyabban kiküszöbölni a konyhai gőzöket.

Kezelőfelület



Magyarázat

off	Ventilátor ki
1	1-es fokozat
2	2-es fokozat
I->	A ventilátor továbbműködése
3	3-as fokozat
int	Intenzív fokozat
☼	Világítás be/ki

Ventilátor beállítása

Utasítás: A ventilátorfokozatot mindig az aktuális körülményekhez igazítsa. Erős páráképződés esetén is válasszon magasabb ventilátorfokozatot.

Bekapcsolás

Nyomja meg az 1, 2 vagy 3 gombot.

Kikapcsolás

Nyomja meg az „off” gombot.

A ventilátor továbbműködése

A ventilátor továbbműködése bármelyik ventilátorfokozatnál lehetséges.

1. Először nyomja meg a kívánt ventilátorfokozat – 1, 2 vagy 3 – gombját.
2. A ventilátor továbbműködésének aktiválásához tartsa nyomva 2 másodpercig a I-> gombot.
3. A ventilátor továbbműködésének idő előtti befejezéséhez nyomja meg az „off” gombot.

Utasítások

- A továbbműködés időtartama mindegyik ventilátorfokozatnál 30 perc. Ezt követően a ventilátor és a világítás automatikusan kikapcsol.
- A ventilátorfokozat módosítható a továbbműködés ideje alatt.

Intenzív fokozat

Különösen erős szag- és páráképződés esetén az intenzív fokozatot használhatja.

1. Az intenzív fokozat aktiválásához tartsa nyomva 2 másodpercig az „int” gombot.
2. Az intenzív fokozat idő előtti befejezéséhez nyomja meg az „off” gombot.

Utasítás: Az intenzív fokozat működési ideje 6 perc. Ezt követően a készülék visszakapcsol az előzőleg beállított ventilátorfokozatra.

Világítás

A világítást a ventilátortól függetlenül be- és kikapcsolhatja.

Nyomja meg a ☼ gombot.

Fényerő beállítása

A világítás bekapcsolásakor tartsa nyomva a ☼ gombot 2 másodpercig. A fényerő csökken.

Utasítás: A világítás újbóli bekapcsolásakor ismét a maximális fényerő lesz beállítva.

Tisztítás és karbantartás

⚠ Égésveszély!

A készülék üzem közben felforrósodik. Tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket.

⚠ Áramütésveszély!

A beáramló nedvesség áramütést okozhat. A készüléket csak nedves törülkövel tisztítsa. Tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót vagy kapcsolja ki a biztosítékot a biztosítékszekrényben.

⚠ Áramütésveszély!

Az intenzív nedvesség áramütést okozhat. Ne használjon magasnyomású vagy gőzsugaras tisztítógépet.

⚠ Sérülésveszély!

A készülék belső részeinek széle éles lehet. Viseljen védőkesztyűt.

Tisztítószer

Annak érdekében, hogy a különböző felületek ne sérüljenek a nem megfelelő tisztítószer használata miatt, vegye figyelembe a táblázatban szereplő adatokat. Ne használjon

- éles vagy súroló tisztítószer,
- magas alkoholtartalmú tisztítószer,
- kemény súrolópárnát vagy tisztítószivacsot,
- nagynyomású tisztítót vagy gőzüzemű tisztítót.

Az új szivacskenőket használat előtt alaposan mossa ki.

Vegye figyelembe a tisztítószerekre vonatkozó összes utasítást és figyelmeztetést.

Terület	Tisztítószer
Nemesacél	Forró mosogatószeres víz: Mosogatóruhával tisztítsa meg és puha törülköhával szárítsa meg. A nemesacél felületeket csak csiszolási irányban tisztítsa. A vevőszolgálatnál vagy a szakkereskedésekben beszerezhető a speciális nemesacél-ápoló szerek. Az ápolószer lehetővé teszi, hogy vigye fel egy puha kenővel.

Terület	Tisztítószer
Lakkozott felületek	Forró mosogatószeres víz: Nedves mosogatóruhával tisztítsa meg és puha kendővel szárítsa meg. Ne használjon nemesacél-tisztító szert.
Alumínium és műanyag	Ablaktisztító szer: Puha kendővel tisztítsa meg.
Üveg	Ablaktisztító szer: Puha kendővel tisztítsa meg. Ne használjon üvegkaparót.
Kezelőelemek	Forró mosogatószeres víz: Nedves mosogatóruhával tisztítsa meg és puha kendővel szárítsa meg. Áramütésveszély a behatoló nedvesség miatt. Az elektronika károsodásának veszélye a behatoló nedvesség miatt. A kezelőelemeket soha ne tisztítsa nedves kendővel. Ne használjon nemesacél-tisztító szert.

Fém zsírszűrők tisztítása

Ez a használati utasítás a készülék több változatára vonatkozik. Lehetséges, hogy a leírásban olyan felszereltségi jellemzők is szerepelnek, amelyek nem vonatkoznak az Ön készülékére.

⚠ Tűzveszély!

A zsírszűrőben lévő zsírlerakódások meggyulladhatnak.

A zsírszűrőt legalább 2 havonta tisztítsa.

A készüléket ne üzemeltesse a zsírszűrő nélkül.

Utasítások

- Ne használjon agresszív, sav- vagy lúgtartalmú tisztítószereket.
- A fém zsírszűrők tisztításakor a készülékben található fém zsírszűrők tartóját is tisztítsa meg egy nedves kendővel.
- A fém zsírszűrőket mosogatógépben vagy kézzel tisztíthatja meg.

Kézzel:

Utasítás: Makacs szennyeződések esetén speciális zsírolót használhat. Az online áruházban lehet megrendelni.

- Áztassa be a fém zsírszűrőket forró mosogatószeres vízbe.
- A tisztításhoz használjon keféket, és a szűrőket utána jól öblítse ki.
- Csöpögtesse le a fém zsírszűrőket.

A mosogatógépben:

Utasítás: Tisztításnál a mosogatógépben enyhe elszíneződések fordulhatnak elő. Ez nem befolyásolja a fém zsírszűrők működését.

- Az erősen szennyezett fém zsírszűrőket ne tisztítsa együtt az edénnyel.
- A fém zsírszűrőket lazán helyezze a mosogatógépbe. A fém zsírszűrőknek nem szabad beszorulniuk.

Fém zsírszűrők kiserelése

1. Hajtsa fel a szűrő fedelét.

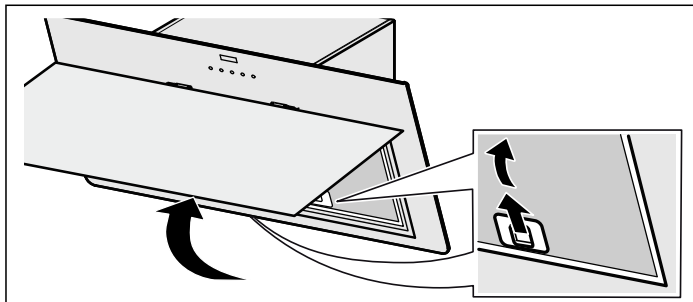
Utasítások

- A szűrő fedelének nyitási szöge kb. 80°-ra korlátozott. Ne nyissa tovább a szűrő fedelét, a csuklópántok megsérülhetnek.
- A szűrő fedele bármilyen helyzetben rögzül.

2. Vegye ki a két fém zsírszűrőt a szűrőfedél alól és a fém zsírszűrőt a készülék aljából.

Nyissa ki a zárószervezetet, hajtsa előre a fém zsírszűrőt és vegye ki a tartóból.

Utasítás: A zsír lent, a fém zsírszűrőben összegyűlhet. Tartsa vízszintesen a fém zsírszűrőt, hogy elkerülje a zsír lecsöpögését.



3. Tisztítsa meg a fém zsírszűrőt.

4. A szűrők kiserelése után tisztítsa meg a készülék belsejét.

5. Tisztítsa meg a szűrő fedelét.

Fém zsírszűrők beszerelése

1. Helyezze be a két fém zsírszűrőt a szűrő fedele alá a zárószervezettel lefelé.

Helyezze be a fém zsírszűrőt a készülék aljába.

2. Hajtsa be a fém zsírszűrőt és pattintsa be a zárószervezetet.

3. Zárja le a szűrő fedelét.

Aktívszén-szűrők cseréje (csak légkeringetési üzemmód esetén)

A szagok megfelelő kiszűrésének érdekében a szűrőt rendszeresen karban kell tartani.

Az aktívszén-szűrőket legalább 4 havonta ki kell cserélni.

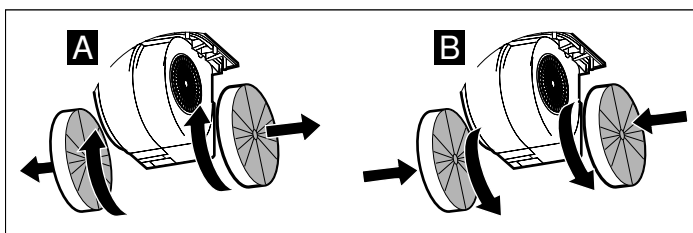
Utasítások

- A szállítási terjedelem nem tartalmazza az aktívszén-szűrőket. Az aktívszén-szűrők szakkereskedésekben, a vevőszolgálatnál vagy az online shopban kaphatók.
- Az aktívszén-szűrők nem tisztíthatók és nem használhatók fel újra.

1. Szerelje ki a fém zsírszűrőket, lásd fent.

2. Fordítsa el a régi aktívszén-szűrőket és húzza ki a tartóból. **A**

3. Nyomja az új aktívszén-szűrőket a tartóra és fordítsa el. **B**



4. Szerelje be a fém zsírszűrőket, lásd fent.

Üzemzavar – mi a teendő?

Gyakran saját kezűleg is könnyen elháríthatók a fellépő zavarok. Mielőtt hívná a vevőszolgálatot, kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat.

⚠️ Áramütésveszély!

A szakszerűtlen javítások veszélyesek. Javításokat csak szakképzett ügyfélszolgálati technikus végezhet, és csak ő cserélheti ki a sérült csatlakozóvezetéseket. Ha a készülék hibás, húzza ki a csatlakozódugót vagy kapcsolja ki a biztosítékot a biztosítékszékélyben. Hívja az ügyfélszolgálatot

Hibatáblázat

Zavar	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik	A csatlakozódugó nincs bedugva	Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz
	Áramkimaradás	Ellenőrizze, hogy a többi konyhai készülék működik-e
	A biztosíték hibás	Ellenőrizze a biztosítékszékélyben, hogy a készülék biztosítóka rendben van-e
A világítás nem működik.	A lámpák meghibásodtak.	Cserélje ki a lámpákat, lásd a „Lámpák cseréje” fejezetet.

Lámpák cseréje

⚠️ Áramütésveszély!

A lámpák cseréjekor a lámpafoglalat érintkezése áram alatt van. Csere előtt húzza ki a csatlakozódugót vagy kapcsolja ki a biztosítékot a biztosítékszékélyben.

Fontos! Csak azonos típusú és teljesítményű izzót használjon (lásd a lámpafoglalatot vagy a típustáblát).

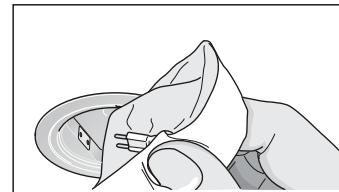
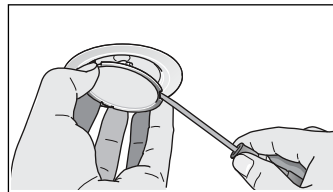


HSG/C/UB-20-12-G4

Halogénlámpák cseréje

Utasítás: A halogénlámpák behelyezéskor nem érhetnek hozzá az üvegballonhoz. A halogénlámpák behelyezéséhez használjon egy tiszta kendőt.

1. Megfelelő szerszámmal, óvatosan távolítsa el a lámpagyűrűt.
2. Csavarja ki a lámpát, és cserélje ki ugyanolyan típusú lámpával.



3. Helyezze be a lámpaburkolatot.
4. Dugja be a hálózati csatlakozót, ill. ismét kapcsolja be a biztosítékot.

A lámpát ugyanolyan típusú lámpával pótolja:

Feszültség: 12 V

Teljesítmény: max. 20 W

Aljzat: G4

Ügyfélszolgálat

Amennyiben az Ön készülékét javítani kell, vevőszolgálatunk a rendelkezésére áll. Mindig megtaláljuk a megfelelő megoldást már csak azért is, hogy elkerüljük szerviztechnikusaink szükségtelen kiszállásait.

Telefonos ügyintézés esetén adja meg a készülék termék számát (E-Nr.) és gyártási számát (FD-Nr.), hogy szakszerű segítséget nyújthassunk. A típustábla a számokkal a készülék belsejében található (ehhez szerelje ki a fém zsírszűrőt).

Ahhoz, hogy szükség esetén ne kelljen sokáig keresgélnie, ide felírhatja készüléke adatait és a vevőszolgálat telefonszámát.

E-Nr. _____ **FD-Nr.** _____

Vevőszolgálat ☎️

Tartsa szem előtt, hogy a vevőszolgálati technikus kiszállása hibás kezeléssel fakadó zavarok esetén a garanciális időszakban sem ingyenes.

Az egyes országok kapcsolati adatait megtalálja a mellékelt ügyfélszolgálati jegyzékben.

Javítási megrendelés és tanácsadás zavarok esetén

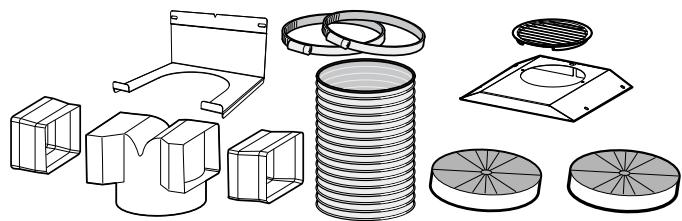
H +361 489 5461

Bízzon a gyártó hozzáértésében. Ezzel biztosítja, hogy a javítást szakképzett szerelők végzik el, akik eredeti pótalkatrészekkel rendelkeznek az Ön készülékéhez.

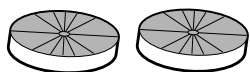
Tartozékok a légkeringetéses üzemmódhoz

(nem alaptartozék)

LZ55650



LZ55651



Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	10	Czyszczenie i konserwacja	13
Ochrona środowiska	12	Usterka, co robić?	15
Oszczędność energii.....	12	Serwis	16
Utylizacja zgodna z przepisami o ochronie środowiska naturalnego	12	Wyposażenie dodatkowe urządzeń z obiegiem zamkniętym	16
Tryby pracy	12		
Praca w trybie obiegu otwartego	12		
Tryb obiegu zamkniętego.....	12		
Obsługa urządzenia	13		
Ustawianie wentylatora	13		
Opóźnienie wyłączenia wentylatora.....	13		
Stopień intensywny.....	13		
Oświetlenie.....	13		

Więcej informacji na temat naszych produktów, wyposażenia, części zamiennych oraz serwisu można znaleźć na stronie internetowej: www.siemens-home.com oraz w sklepie internetowym: www.siemens-eshop.com

⚠ Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zapoznanie się z nią pozwoli na bezpieczne i właściwe użytkowanie urządzenia. Instrukcję obsługi i montażu należy zachować do późniejszego wglądu lub dla kolejnego użytkownika.

Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Włączonego urządzenia nie zostawiać bez nadzoru. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem lub błędną obsługą.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku na wysokości do 2000 metrów nad poziomem morza.

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały pouczone, jak właściwie obsługiwać urządzenie i są świadome związanych z tym zagrożeń.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one ukończone 8 lat i są nadzorowane przez osobę dorosłą.

Dzieciom poniżej 8 roku życia nie należy pozwalać na zbliżanie się do urządzenia ani przewodu przyłączeniowego.

Po rozpakowaniu należy sprawdzić stan urządzenia. Nie podłączać, jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu.

Urządzenie nie jest przystosowane do pracy z zewnętrznym zegarem sterującym ani z systemem zdalnego sterowania.

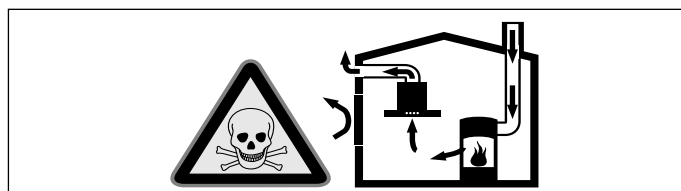
Niebezpieczeństwo uduszenia!

Opakowanie jest niebezpieczne dla dzieci. Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem.

Zagrożenie życia!

Odprowadzane gazy pochodzące ze spalania mogą być przyczyną zatrucia.

Należy zadbać o dostateczną ilość doprowadzanego powietrza, jeżeli urządzenie pracujące w trybie obiegu otwartego jest użytkowane jednocześnie z zależnym od dopływu powietrza urządzeniem spalającym.

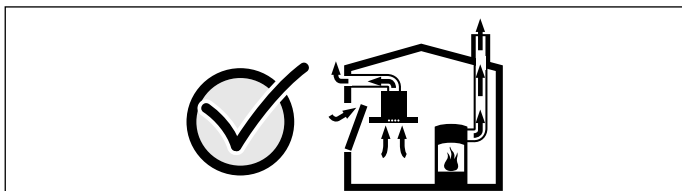


Zależne od powietrza w pomieszczeniu urządzenia spalające (np. grzejniki na gaz, olej, drewno lub węgiel, przepływowe podgrzewacze wody i inne podgrzewacze wody) pobierają powietrze do spalania z pomieszczenia, w którym się znajdują, a spaliny odprowadzają przez układ wylotowy (np. komin) na zewnątrz.

Włączenie okapu kuchennego powoduje zasysanie powietrza w kuchni i sąsiadujących pomieszczeniach – bez wystarczającej wentylacji powstanie podciśnienie. Trujące gazy z komina lub ciągu wentylacyjnego uwalniane są do pomieszczeń mieszkalnych.

- Z tego względu należy zadbać o dostateczną ilość doprowadzanego powietrza.
- Sam wywiewnik ścienny nie zapewnia utrzymania wartości granicznej.

Praca bez zagrożeń możliwa jest, jeśli w miejscu ustawienia urządzenia spalającego nie zostanie przekroczone podciśnienie 4 Pa (0,04 mbar). Taką wartość można osiągnąć, jeśli powietrze potrzebne do spalania będzie dostarczane przez otwory niezamykane na stałe (np. drzwi, okna, wywiewniki ścienne) lub za pomocą innych środków technicznych.



Należy zasięgnąć porady kominiarza, który może ocenić instalację wentylacyjną budynku i zaproponować odpowiednie sposoby wentylacji.

Jeżeli okap stosowany jest wyłącznie w trybie obiegu zamkniętego, możliwa jest jego praca bez ograniczeń.

Niebezpieczeństwo pożaru!

- Osad z tłuszczu w filtrze przeciw tłuszczowemu może się zapalić.
Filtr przeciw tłuszczowemu czyścić co najmniej co 2 miesiące.
Nie używać urządzenia bez filtra przeciw tłuszczowego.
- Osad z tłuszczu w filtrze przeciw tłuszczowemu może się zapalić. Nie używać w pobliżu urządzenia źródeł otwartego ognia (np. przy flambiowaniu). Urządzenie można zainstalować w pobliżu pieca opalanego paliwem stałym (np. drewnem lub węglem) tylko wtedy, gdy występuje zamknięta, zamocowana na stałe osłona ochronna. Nie może dochodzić do iskrzenia.
- Gorący olej lub tłuszcz może szybko zapalić się. Nigdy nie pozostawiać rozgrzanego tłuszczu lub oleju bez nadzoru. Nigdy nie gasić ognia wodą.

Wyłączyć pole grzejne. Ostrożnie stłumić ogień używając pokrywki, koca gaśniczego lub podobnego przedmiotu.

- Włączone gazowe pola grzejne bez postawionych na nich naczyń wytwarzają dużo ciepła. Może to prowadzić do uszkodzenia lub zapalenia się znajdującego się nad nimi wentylatora. Gazowych pól grzejnych używać wyłącznie, gdy postawione są na nich naczynia.
- W przypadku jednoczesnego użytkowania kilku gazowych pól grzejnych wytwarza się dużo ciepła. Może to prowadzić do uszkodzenia lub zapalenia się znajdującego się nad nimi wentylatora. Nie włączać równocześnie dwóch gazowych pól grzejnych z dużym płomieniem na okres dłuższy niż 15 minut. Duży palnik o mocy większej niż 5 kW (Wok) odpowiada mocy dwóch zwykłych palników gazowych.

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Dostępne elementy nagrzewają się podczas eksploatacji. Nie dotykać gorących elementów. Nie zezwalać dzieciom na zbliżanie się.

Niebezpieczeństwo obrażeń!

- Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.
- Przedmioty postawione na urządzeniu mogą spaść. Nigdy nie stawiać przedmiotów na urządzeniu.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Uszkodzone urządzenie może prowadzić do porażenia prądem. Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Wezwać serwis.
- Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie. Wyłącznie przeszkoleni technicy serwisu mogą przeprowadzać naprawy i wymieniać uszkodzone przewody przyłączeniowe. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Wezwać serwis.
- Wnikająca wilgoć może spowodować porażenie prądem. Nie używać myjek wysokociśnieniowych ani parowych.

Przyczyny uszkodzeń

Uwaga!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia ze względu na szkody spowodowane korozją. Podczas gotowania zawsze włączać urządzenie, aby uniknąć tworzenia się skroplin. Skropliny mogą prowadzić do powstania szkód spowodowanych korozją.

Uszkodzone lampy należy natychmiast wymienić, aby zapobiec przeciążeniu pozostałych.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia ze względu na wilgoć przedostającą się do elektroniki. Elementów obsługi nigdy nie czyścić moką ściereczką.

Uszkodzenie powierzchni ze względu na nieprawidłowe czyszczenie. Powierzchnie ze stali szlachetnej czyścić tylko w kierunku szlif. Do elementów obsługi nie używać środków do czyszczenia stali szlachetnej.

Uszkodzenie powierzchni ze względu na ostre lub szorujące środki czyszczące. Nie stosować ostrych lub szorujących środków czyszczących.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia ze względu na cofanie się kondensatu. Kanał odprowadzający powietrze z urządzenia należy zainstalować pod lekkim kątem (spadek 1°).

Ochrona środowiska

Urządzenie odznacza się wysoką efektywnością energetyczną. Niniejszy rozdział zawiera porady dotyczące eksploatacji urządzenia w sposób umożliwiający oszczędzanie energii oraz prawidłowej utylizacji zużytego urządzenia.

Oszczędność energii

- Podczas gotowania zapewnić odpowiednią wentylację, aby działanie okapu było efektywne, a odgłosy pracy ograniczone do minimum.
- Stopień mocy wentylatora dopasować do intensywności oparów. Tryb intensywny stosować wyłącznie w razie potrzeby. Niższy stopień mocy wentylatora oznacza mniejsze zużycie energii.
- W przypadku intensywnych oparów w odpowiednim momencie włączyć wyższy stopień mocy wentylatora. Opary nagromadzone w samej kuchni mogą wymagać dłuższej pracy okapu.
- Jeżeli działanie okapu nie jest już potrzebne, wyłączyć urządzenie.
- Wyłączyć oświetlenie, jeżeli nie jest już potrzebne.
- W celu zwiększenia skuteczności systemu wentylacyjnego i wyeliminowania niebezpieczeństwa pożaru filtry należy regularnie czyścić lub w razie potrzeby wymienić.

Utylizacja zgodna z przepisami o ochronie środowiska naturalnego

Opakowanie należy usunąć zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Tryby pracy

Urządzenie można użytkować w trybie obiegu otwartego lub zamkniętego.

Praca w trybie obiegu otwartego



Zassane powietrze jest czyszczone przez filtr przeciwtłuszczowy i kierowane na zewnątrz poprzez system rur.

Wskazówka: Powietrza wylotowego nie wolno kierować do kominia odprowadzającego spaliny lub dym, ani do kanału wentylacyjnego pomieszczeń, w których stoją urządzenia spalające.

- Jeżeli powietrze wylotowe ma być kierowane do nieużytkowanego już kominia odprowadzającego spaliny lub dym, to należy uzyskać zgodę okręgowego kominiarza.
- Jeśli powietrze wylotowe ma być wyprowadzane przez ścianę zewnętrzną, to należy wmurować skrzynkę teleskopową.

Tryb obiegu zamkniętego



Zassane powietrze jest czyszczone przez filtr przeciwtłuszczowy oraz filtr z węglem aktywnym i z powrotem kierowane do kuchni.

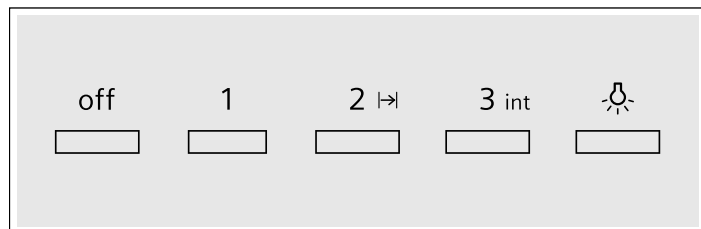
Wskazówka: Do pochłaniania zapachów w trybie obiegu zamkniętego należy zamontować filtr z węglem aktywnym. Informacje na temat różnych możliwości zastosowania urządzenia w trybie obiegu zamkniętego można przeczytać w prospekcie lub zdobyć w sklepie specjalistycznym. Niezbędne akcesoria można nabyć w sklepie specjalistycznym, w punkcie serwisowym lub w sklepie internetowym. Numer katalogowy wyposażenia zamieszczono na końcu instrukcji obsługi.

Obsługa urządzenia

Niniejsza instrukcja dotyczy wielu modeli urządzeń. Dlatego może się zdarzyć, że opisane wyposażenie nie zawsze odnosi się do danego modelu.

Wskazówka: Okap kuchenny należy włączyć na początku gotowania, natomiast wyłączyć dopiero po upływie kilku minut po zakończeniu gotowania. W ten sposób opary kuchenne są najskuteczniej usuwane.

Panel obsługi



Objaśnienie

off	Wentylator wył.
1	Stopień mocy wentylatora 1
2	Stopień mocy wentylatora 2
I->	Opóźnienie wyłączenia wentylatora
3	Stopień mocy wentylatora 3
int	Tryb intensywny
☼	Światło wł./wył.

Ustawianie wentylatora

Wskazówka: Dostosować intensywność działania wentylatora do aktualnych warunków otoczenia. W przypadku intensywnego wydzielania oparów wybrać odpowiednio wysoki stopień pracy wentylatora.

Włączanie

Nacisnąć przycisk 1, 2 lub 3.

Wyłączanie

Nacisnąć przycisk „off”.

Opóźnienie wyłączenia wentylatora

Funkcję opóźnienia wyłączenia wentylatora można aktywować w przypadku każdego stopnia mocy wentylatora.

1. Najpierw nacisnąć przycisk żądanego stopnia mocy wentylatora 1, 2 lub 3.
2. W celu aktywacji funkcji opóźnienia wyłączenia wentylatora przytrzymać wciśnięty przycisk I-> przez 2 sekundy.
3. W celu wcześniejszego wyłączenia wentylatora należy nacisnąć przycisk „off”.

Wskazówki

- Czas opóźnienia wyłączenia wentylatora jest ustawiony na 30 minut dla wszystkich stopni mocy. Po upływie tego czasu wentylator i oświetlenie wyłączają się automatycznie.
- Gdy aktywowane jest opóźnienie wyłączenia wentylatora, można zmienić stopień mocy wentylatora.

Stopień intensywny

W przypadku szczególnie intensywnego wydzielania zapachów i oparów można włączyć stopień intensywny.

1. W celu aktywacji trybu intensywnego przytrzymać wciśnięty przycisk „int” przez 2 sekundy.
2. W celu wcześniejszego wyłączenia stopnia intensywnego nacisnąć przycisk „off”.

Wskazówka: Czas pracy w trybie intensywnym wynosi 6 minut. Po upływie tego czasu urządzenie przełączy się ponownie na uprzednio ustawiony stopień mocy.

Oświetlenie

Oświetlenie można włączyć lub wyłączyć niezależnie od wentylacji.

Nacisnąć przycisk ☼.

Ustawianie jasności

Podczas włączania oświetlenia przytrzymać przycisk ☼ przez 2 sekundy. Jasność zmniejsza się.

Wskazówka: Przy ponownym włączaniu oświetlenia ustawiony będzie znowu maksymalny stopień jasności.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!

Podczas użytkowania urządzenie bardzo się nagrzewa. Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać, aż urządzenie ostygnie.

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Przedostająca się wilgoć może spowodować porażenie prądem elektrycznym. Urządzenie czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką. Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Wnikająca wilgoć może spowodować porażenie prądem. Nie używać myjek wysokociśnieniowych ani parowych.

⚠ Niebezpieczeństwo obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie. Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

Środek czyszczący

Aby uniknąć uszkodzenia różnego rodzaju powierzchni na skutek zastosowania nieodpowiedniego środka czyszczącego, należy przestrzegać wskazówek zawartych w poniższej tabeli. Nie używać

- żrących środków czyszczących ani środków do szorowania,
- środków czyszczących o dużej zawartości alkoholu,
- szorstkich gąbek i druciaków,
- myjek wysokociśnieniowych i parowych.

Nowe zmywaki przed użyciem dokładnie wypłukać.

Przestrzegać zaleceń i ostrzeżeń dołączonych do środków czyszczących.

Powierzchnia	Środek czyszczący
Stal nierdzewna	<p>Gorąca woda z detergentem: Myć zmywakiem i wytrzeć do sucha miękką ściereczką.</p> <p>Powierzchnie ze stali nierdzewnej czyścić tylko w kierunku szlifu.</p> <p>Specjalne środki do pielęgnacji stali nierdzewnej można nabyć w serwisie lub sklepie specjalistycznym. Miękką ściereczką rozprowadzić cienką warstwę środka pielęgnacyjnego.</p>
Powierzchnie lakierowane	<p>Gorąca woda z detergentem: Myć wilgotnym zmywakiem i wytrzeć do sucha miękką ściereczką.</p> <p>Nie używać środków czyszczących do stali nierdzewnej.</p>
Aluminium i tworzywo sztuczne	<p>Płyn do mycia szyb: Czyścić miękką ściereczką.</p>
Szkoło	<p>Płyn do mycia szyb: Czyścić miękką ściereczką. Nie używać skrobaczki do szkła.</p>
Elementy obsługi	<p>Gorąca woda z detergentem: Myć wilgotnym zmywakiem i wytrzeć do sucha miękką ściereczką.</p> <p>Niebezpieczeństwo porażenia prądem w wyniku wnikięcia wilgoci.</p> <p>Niebezpieczeństwo uszkodzenia elektroniki w wyniku wnikięcia wilgoci. Elementów obsługi nigdy nie czyścić moką ściereczką.</p> <p>Nie używać środków czyszczących do stali nierdzewnej.</p>

Czyszczenie metalowego filtra przeciwtłuszczowego

Niniejsza instrukcja dotyczy wielu modeli urządzeń. Dlatego może się zdarzyć, że opisane wyposażenie nie zawsze odnosi się do danego modelu.

⚠ Niebezpieczeństwo pożaru!

Osad z tłuszczu w filtrze przeciwtłuszczowym może się zapalić.

Filtr przeciwtłuszczowy czyścić co najmniej co 2 miesiące.

Nie używać urządzenia bez filtra przeciwtłuszczowego.

Wskazówki

- Nie stosować agresywnych środków czyszczących zawierających kwasy lub ług.
- Podczas czyszczenia metalowego filtra przeciwtłuszczowego wyczyścić wilgotną ściereczką także mocowanie filtra w urządzeniu.
- Metalowe filtry przeciwtłuszczowe można myć w zmywarce albo ręcznie.

Ręcznie:

Wskazówka: W przypadku trudnego do usunięcia zanieczyszczenia zastosować specjalny rozpuszczalnik tłuszczu. Można go zamówić w sklepie internetowym.

- Zamoczyć metalowe filtry przeciwtłuszczowe w gorącej wodzie z detergentem.
- Do czyszczenia użyć szczotki, a następnie dokładnie wypłukać filtr.
- Odstawić metalowy filtr przeciwtłuszczowy, aby woda mogła ociec.

W zmywarce:

Wskazówka: W przypadku czyszczenia w zmywarce mogą wystąpić lekkie przebarwienia elementów. Nie wywiera to żadnego wpływu na działanie metalowego filtra przeciwtłuszczowego.

- Mocno zanieczyszczonych metalowych filtrów przeciwtłuszczowych nie czyścić razem z naczyniami.
- Metalowe filtry przeciwtłuszczowe ustawić luźno w zmywarce. Metalowe filtry przeciwtłuszczowe nie mogą być zaciśnięte.

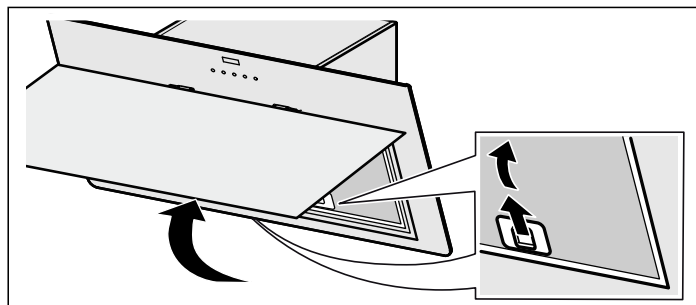
Wymontowanie metalowego filtra przeciwtłuszczowego

1. Otworzyć do góry pokrywę filtra.

Wskazówki

- Maksymalny kąt otwarcia pokrywy filtra wynosi ok. 80°. Nie otwierać szerzej pokrywy filtra, ponieważ można uszkodzić zawiasy.
 - Pokrywę filtra można zablokować w dowolnej pozycji.
2. Wyjąć 2 metalowe filtry przeciwtłuszczowe spod pokrywy filtra oraz metalowy filtr przeciwtłuszczowy ze spodu urządzenia. Zwolnić blokadę, odchylić filtr metalowy do przodu i wyjąć z mocowania.

Wskazówka: Tłuszcz może się gromadzić na dole metalowego filtra przeciwtłuszczowego. Metalowy filtr przeciwtłuszczowy należy trzymać w pozycji poziomej, aby zapobiec skapywaniu tłuszczu.



3. Wyczyścić metalowy filtr przeciwtłuszczowy.

4. Po demontażu filtra wyczyścić urządzenie od wewnątrz.

5. Wyczyścić pokrywę filtra.

Montaż metalowego filtra przeciwtłuszczowego

1. 2 metalowe filtry przeciwtłuszczowe włożyć pod pokrywę filtra blokadą do dołu.

Włożyć metalowy filtr przeciwtłuszczowy na spódzie urządzenia.

2. Zamknąć metalowy filtr przeciwtłuszczowy i zatrasnąć blokadę.

3. Zamknąć pokrywę filtra.

Wymiana filtra z węglem aktywnym (tylko w obiegu zamkniętym)

Aby zapewnić odpowiedni stopień filtracji zapachów, należy regularnie konserwować filtr.

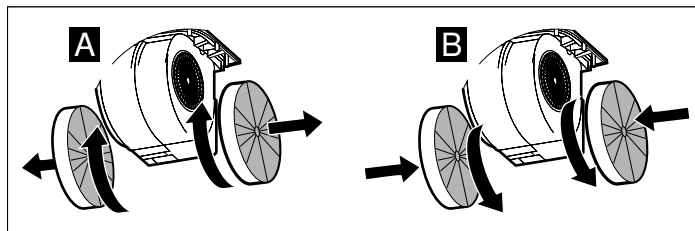
Filtry z węglem aktywnym należy wymieniać co najmniej co 4 miesiące.

Wskazówki

- Filtry z węglem aktywnym nie wchodzą w zakres dostawy. Filtry z węglem aktywnym można nabyć w sklepie specjalistycznym, w punkcie serwisowym lub w sklepie internetowym.
- Filtrów z węglem aktywnym nie można czyścić ani ponownie aktywować.

1. Demontaż metalowego filtra przeciwtłuszczowego, patrz powyżej.

- Stare filtry z węglem aktywnym obrócić i wyciągnąć z mocowania **A**.
- Nowe filtry z węglem aktywnym wcisnąć w mocowanie i obrócić **B**.



4. Montaż metalowego filtra przeciwtłuszczowego, patrz powyżej.

Usterka, co robić?

Często można samodzielnie usunąć mniej poważne zakłócenia pracy urządzenia. Przed skontaktowaniem się z serwisem należy zwrócić uwagę na następujące wskazówki.

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Nieprawidłowo przeprowadzane naprawy stanowią poważne zagrożenie. Wyłącznie przeszkoleni technicy serwisu mogą przeprowadzać naprawy i wymieniać uszkodzone przewody przyłączeniowe. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Wezwać serwis.

Tabela usterek

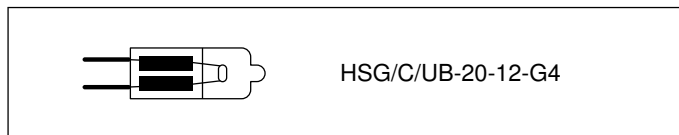
Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Wtyczka nie jest włożona do gniazda	Podłączyć urządzenie do zasilania
	Przerwa w zasilaniu	Sprawdzić, czy działają inne urządzenia kuchenne
	Uszkodzony bezpiecznik	Sprawdzić w skrzynce bezpiecznikowej, czy bezpiecznik urządzenia jest sprawny
Nie działa oświetlenie.	Żarówki są uszkodzone.	Wymienić żarówki, patrz rozdział "Wymiana żarówek".

Wymiana żarówek

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Podczas wymiany żarówek styki oprawki żarówki są pod napięciem. Przed przystąpieniem do wymiany wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.

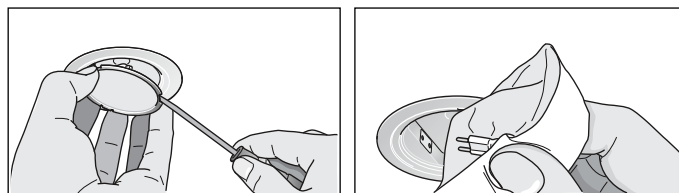
Uwaga! Stosować wyłącznie żarówki tego samego typu i tej samej mocy (patrz oprawka żarówki lub tabliczka znamionowa wewnątrz urządzenia).



Wymiana żarówek halogenowych

Wskazówka: Podczas montowania żarówek halogenowych nie wolno ich chwytać za szklany korpus. Do wkładania żarówek halogenowych używać czystej ściereki.

- Pierścień uszczelniający ostrożnie usunąć odpowiednim narzędziem.
- Wyjąć żarówkę i wymienić na żarówkę tego samego typu



- Założyć osłonę żarówki.
- Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda lub ponownie włączyć bezpiecznik.

Żarówkę wymienić na żarówkę tego samego typu.

Napięcie: 12 V

Moc: maks. 20 W

Trzonek: G4

Serwis

W razie konieczności naprawy urządzenia należy skontaktować się z naszym serwisem. Zawsze znajdziemy odpowiednie rozwiązanie, również aby uniknąć zbędnego wzywania techników serwisu.

Pracownikowi serwisu należy podać symbol produktu (nr E) oraz numer fabryczny (nr FD) urządzenia, aby mógł on udzielić kompetentnej pomocy. Tabliczka znamionowa z tymi numerami znajduje się wewnątrz urządzenia (widoczna po wyjęciu metalowego filtra przeciwtłuszczowego).

Można tu wpisać dane urządzenia i numer telefonu serwisu, aby w razie konieczności szybko je odnaleźć.

Nr E	Nr FD
------	-------

Serwis ☎	
----------	--

Należy pamiętać, że wezwanie technika serwisu w przypadku nieprawidłowej obsługi urządzenia jest odpłatne również w okresie gwarancyjnym.

Adresy serwisów wszystkich krajów znajdują się w załączonym spisie autoryzowanych serwisów.

Zlecenie naprawy oraz pomoc w razie usterki

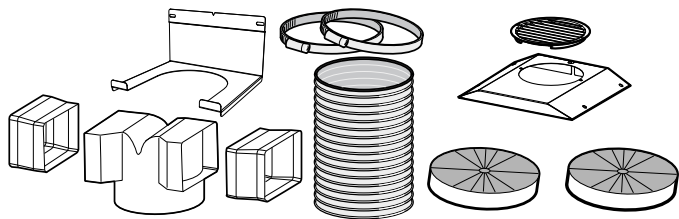
PL 801 191 534

Warto zaufać kompetencjom producenta. Dzięki temu mają Państwo gwarancję, że naprawy zostaną wykonane przez przeszkolonych techników serwisu, którzy dysponują oryginalnymi częściami zamiennymi do danego urządzenia.

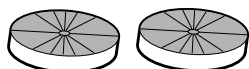
Wyposażenie dodatkowe urządzeń z obiegiem zamkniętym

(nie wchodzi w zakres dostawy)

LZ55650



LZ55651



Instrucțiuni de siguranță importante	17
Protecția mediului	19
Economisirea energiei	19
Evacuarea ecologică.....	19
Regimuri de funcționare	19
Funcționarea cu aer evacuat.....	19
Funcționarea cu aer recirculat	19
Utilizarea aparatului	20
Setarea ventilatorului.....	20
Funcționarea interțială a ventilatorului	20
Treapta intensivă.....	20

Iluminatul	20
Curățare și întreținere	20
Defecțiuni – ce este de făcut?	22
Unitățile de service abilitate	23
Accesorii pentru funcționarea cu aer recirculat	23

Pe pagina noastră de internet găsiți alte informații referitoare la produse, accesorii, piese de schimb și servicii:
www.siemens-home.com și la magazinul online:
www.siemens-eshop.com

⚠ Instrucțiuni de siguranță importante

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Numai astfel puteți utiliza aparatul corect și în siguranță. Păstrați instrucțiunile de utilizare și de montaj pentru o consultare ulterioară sau pentru eventuali viitori proprietari.

Numai la montajul regulamentar corespunzător instrucțiunii de montaj este garantată siguranța la utilizare. Instalatorul este responsabil pentru funcționarea ireproșabilă la locul de instalare.

Acest aparat este destinat numai uzului menajer și domeniului casnic. Aparatul nu este destinat folosirii în spații exterioare. Supravegheați aparatul în timpul funcționării. Producătorul nu răspunde pentru defecțiuni din cauza utilizării necorespunzătoare sau a deservirii greșite.

Acest aparat este adecvat pentru o utilizare până la o înălțime de maxim 2000 de metri deasupra nivelului mării.

Acest aparat poate fi folosit de copiii peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu insuficientă experiență sau cunoștințe, numai sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța acestora sau dacă au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din această utilizare.

Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu vor fi efectuate de către copii, decât cu condiția ca aceștia să aibă vârsta de peste 8 ani și să fie supravegheați.

Copiii mai mici de 8 ani trebuie ținuți la distanță de aparat și de cablul de racord.

Verificați aparatul după despachetare. În cazul unor deteriorări în timpul transportului, nu conectați aparatul.

Acest aparat nu este destinat exploatării cu un comutator temporizat extern sau cu o telecomandă.

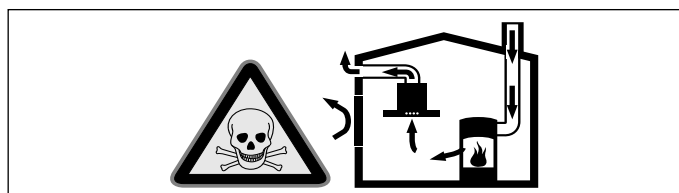
Pericol de sufocare!

Materialul de ambalaj este periculos pentru copii. Nu lăsați niciodată copiii să se joace cu material de ambalaj.

Pericol de moarte!

Gazele de combustie aspirate înapoi pot duce la intoxicații.

Aveți grijă ca alimentarea cu aer să fie suficientă atunci când aparatul este folosit în modul de funcționare cu aer evacuat în același timp cu un loc de gătit dependent de aerul camerei.

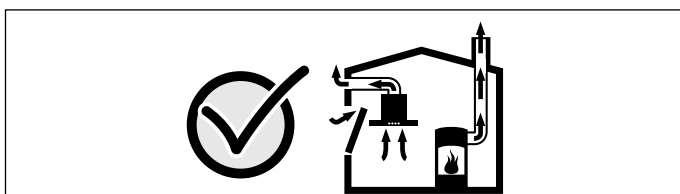


Locurile de gătit dependente de aerul camerei (de ex. aparate de încălzit cu gaz, ulei, lemn sau cărbune, încălzitoare permanente, preparatoare de apă caldă) trag aerul de ardere din spațiul în care sunt instalate și conduc gazele arse în afară printr-o instalație de evacuare a gazelor (de ex. coș de fum).

În legătură cu o hotă pornită se trage aer din bucătărie și din camerele învecinate – fără o alimentare suficientă cu aer se formează o subpresiune. Gaze otrăvitoare din coșul de fum sau din puțul de tiraj sunt aspirate înapoi în camerele de locuit.

- Trebuie din această cauză să ne îngrijim întotdeauna ca alimentarea cu aer să fie suficientă.
- O casetă de zid de alimentare / evacuare aer nu asigură singură respectarea valorii limită.

O funcționare fără pericole este posibilă numai atunci când subpresiunea în spațiul de instalare al locului de gătit nu depășește 4 Pa (0,04 mbar). Aceasta se poate obține când aerul necesar pentru ardere poate circula prin deschideri ca de ex. uși, ferestre în legătură cu o casetă de zid de alimentare/evacuare aer sau prin alte mijloace tehnice.



Cereți în orice caz sfatul maestrului coșar competent, care poate aprecia întregul complex de aerisire al casei și vă poate propune măsura adecvată pentru aerisire. Dacă hota funcționează exclusiv cu aer recirculat, funcționarea este posibilă fără restricție.

Pericol de incendiu!

- Depunerile de grăsime din filtrul de grăsime se pot aprinde.

Curățați filtrul de grăsime cel puțin la 2 luni.

Nu folosiți niciodată aparatul fără filtru de grăsime.

- Depunerile de grăsime din filtrul de grăsime se pot aprinde. Nu lucrați niciodată în apropierea aparatului cu flacără deschisă (de ex. pentru flambare). Instalați aparatul numai în apropierea unui loc de gătit pentru combustibili solizi (de ex. lemn sau cărbune), dacă există o acoperire închisă, care nu se poate scoate. Nu trebuie să se producă scânteii.
- Uleiul și grăsimile fierbinți se aprind repede. Nu lăsați niciodată nesupravegheate uleiul și grăsimile fierbinți. Nu stingeți niciodată un foc cu apă. Deconectați poziția de fierbere.

Înăbușiți cu atenție flăcările cu un capac, o pătură extincătoare sau ceva asemănător.

- Pozițiile de fierbere pe gaz care nu au un vas așezat pe ele dezvoltă căldură puternică în timpul funcționării. Un aparat de ventilare montat deasupra poate fi deteriorat sau poate lua foc. Folosiți pozițiile de fierbere pe gaz numai cu un vas pentru gătit pe ele.
- În cazul funcționării în același timp a mai multor poziții de fierbere pe gaz, se dezvoltă căldură puternică. Un aparat de ventilare montat deasupra poate fi deteriorat sau poate lua foc. Nu folosiți niciodată două poziții de fierbere pe gaz cu flacără mare concomitent mai mult de 15 minute. Un arzător mare cu mai mult de 5kW (wok) corespunde puterii a două arzătoare pe gaz.

Pericol de arsuri!

În timpul utilizării, părțile accesibile devin fierbinți. Nu atingeți niciodată părțile fierbinți. Țineți copiii la distanță.

Pericol de rănire!

- Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite. Purtați mănuși de protecție.
- Obiectele așezate pe aparat pot cădea. Nu așezați niciodată obiecte pe aparat.

Pericol de electrocutare!

- Un aparat defect poate provoca electrocutare. Nu porniți niciodată un aparat defect. Scoateți ștecherul din priză sau întrerupeți siguranța de la tabloul de siguranțe. Chemați unitatea service abilitată.
- Reparațiile neautorizate sunt periculoase. Efectuarea reparațiilor și înlocuirea cablurilor defecte sunt permise numai tehnicienilor din unitatea de service abilitată, instruiți de firma noastră. Dacă aparatul este defect, scoateți ștecherul din priză sau întrerupeți siguranța din tabloul de siguranțe. Chemați unitatea service abilitată.
- Umezeala infiltrată poate provoca o electrocutare. Nu utilizați aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

Cauzele avariilor

Atenție!

Pericol de deteriorare din cauza coroziunii. Porniți întotdeauna aparatul la gătit, pentru a evita formarea de apă de condens. Apa de condens poate duce la defecte de coroziune.

Schimbați întotdeauna imediat lămpile defecte, pentru a evita o suprasolicitare a celorlalte lămpi.

Pericol de deteriorare din cauza umezelii care pătrunde în partea electronică. Nu curățați niciodată elementele de deservire cu cârpa udă.

Deteriorarea suprafeței din cauza curățării false. Curățați suprafețele din oțel inoxidabil numai în direcția șlefuirii. Pentru elementele de deservire nu folosiți curățător pentru metal inoxidabil.

Deteriorarea suprafețelor cu mijloace de curățire ascuțite sau abrazive. Nu folosiți niciodată mijloace de curățare ascuțite sau abrazive.

Pericol de deteriorare din cauza recirculării condensului. Instalați canalul de aer evacuat de la aparat ușor abrupt (pantă de 1°).

Protecția mediului

Noul dvs. aparat este deosebit de eficient din punct de vedere energetic. Aici găsiți sugestii cu privire la cum puteți economisi și mai mult energia când folosiți aparatul și la evacuarea corectă ca deșeu a acestuia.

Economisirea energiei

- La gătit, asigurați o aerisire suficientă, astfel încât hota să poată funcționa eficient și cu zgomote de operare reduse.
- Adaptați treapta ventilatorului la intensitatea vaporilor de la gătit. Folosiți treapta intensivă numai la nevoie. O treaptă mai redusă a ventilatorului implică un consum mai redus de energie.
- În cazul vaporilor de la gătit intensivi, selectați din timp o treaptă mai mare a ventilatorului. În cazul în care vaporii de la gătit s-au răspândit deja în bucătărie, va fi necesar un timp de funcționare a hotei mai mare.
- Deconectați hota dacă nu mai aveți nevoie de aceasta.
- Deconectați iluminatul dacă nu mai aveți nevoie de acesta.
- Curățați sau înlocuiți filtrul la intervalele indicate, pentru a crește ventilarea și a evita pericolul de incendiu.

Evacuarea ecologică

Evacuați ambalajul în mod ecologic.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/CE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

Regimuri de funcționare

Acest aparat îl puteți folosi în regim de aer evacuat sau în regim de aer recirculat.

Funcționarea cu aer evacuat



Aerul aspirat se curăță prin filtrul de grăsime și se scoate în exterior printr-un sistem de țevi.

Indicație: Aerul evacuat nu are voie să fie predat nici într-un coș de fum sau de evacuare gaze în funcțiune, nici într-un puț care servește la aerisirea de camere în care sunt instalate locuri pentru gătit.

- Dacă aerul evacuat trebuie condus într-un coș de fum sau de evacuare gaze, care nu este în funcțiune, trebuie obținut acordul maistrului coșar competent.
- Dacă aerul evacuat este condus prin peretele exterior, ar trebui folosită o casetă de zid telescopică.

Funcționarea cu aer recirculat



Aerul aspirat va fi curățat de filtrul de grăsime și de un filtru de cărbune activ și va fi dirijat înapoi în bucătărie.

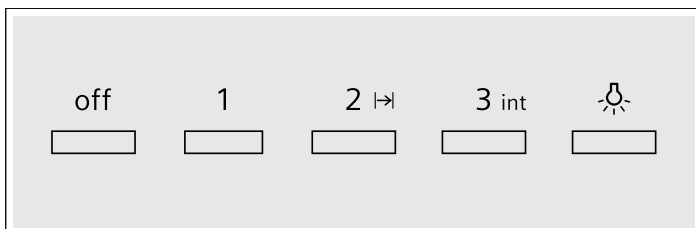
Indicație: Pentru a neutraliza mirosurile în regimul de funcționare cu aer recirculat, trebuie să montați un filtru de cărbune activ. Diferitele posibilități de a folosi aparatul în regim de aer recirculat le găsiți în prospect sau întrebați pe comerciantul dvs. de specialitate. Accesoriile necesare pentru aceasta le găsiți în comerțul de specialitate, la serviciul pentru clienți sau în Online-Shop. Numerele accesoriilor le găsiți la sfârșitul instrucțiunii de utilizare.

Utilizarea aparatului

Această instrucțiune este valabilă pentru mai multe variante de aparate. Este posibil, să fie descrise anumite caracteristici ale dotării, care nu se potrivesc cu aparatul Dvs.

Indicație: Porniți hota la începerea gătitului și opriți-o abia la câteva minute după terminarea gătitului. Aburul de bucătărie va fi înlăturat astfel în modul cel mai eficient.

Panoul de comandă



Explicație

off	Ventilator deconectat
1	Treapta ventilatorului 1
2	Treapta ventilatorului 2
I→	Funcționarea interțială a ventilatorului
3	Treapta ventilatorului 3
int	Treapta intensivă
☼	Lumină pornită/oprită

Setarea ventilatorului

Indicație: Adaptați întotdeauna puterea ventilatorului la nevoile actuale. Dacă se formează mult abur, alegeți o treaptă ridicată a ventilatorului.

Pornire

Apăsăți tasta 1, 2 sau 3.

Oprire

Apăsăți tasta "off".

Funcționarea interțială a ventilatorului

Funcționarea interțială a ventilatorului este posibilă în orice treaptă a ventilatorului.

1. Apăsăți întâi tasta treptei dorite a ventilatorului 1, 2 sau 3.
2. Pentru a activa funcționarea interțială a ventilatorului, mențineți apăsată tasta I→ timp de 2 secunde.
3. Pentru o oprire anticipată a funcționării interțiale a ventilatorului, apăsați tasta "off".

Indicații

- Timpul de funcționare interțială pentru toate treptele ventilatorului este de 30 de minute. După scurgerea acestui timp, ventilatorul și iluminatul se sting automat.
- Treapta ventilatorului poate fi modificată în timpul funcționării interțiale.

Treapta intensivă

Dacă se dezvoltă mirosuri puternice și aburi, puteți folosi treapta intensivă.

1. Pentru a activa treapta intensivă, mențineți apăsată tasta "int" timp de 2 secunde.
2. Pentru o oprire anticipată a treptei intensive, apăsați tasta "off".

Indicație: Timpul de funcționare al treptei intensive este de 6 minute. După scurgerea acestui timp, aparatul comută înapoi pe treapta ventilatorului setată anterior.

Iluminatul

Puteți porni sau opri iluminatul independent de ventilare.

Apăsăți tasta ☼.

Reglarea luminozității

La conectarea iluminatului, mențineți apăsată tasta ☼ timp de 2 secunde. Luminozitatea se diminuează.

Indicație: La o nouă conectare a iluminatului, este reglată din nou luminozitatea maximă.

Curățare și întreținere

⚠ Pericol de arsuri!

Aparatul se încinge în timpul funcționării. Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l curăța.

⚠ Pericol de electrocutare!

Umezeala care pătrunde poate produce electrocutare. Curățați aparatul numai cu o lavetă umedă. Înainte de curățare, scoateți fișa de rețea din priză sau întrerupeți siguranțele de la tabloul de siguranțe.

⚠ Pericol de electrocutare!

Umezeala infiltrată poate provoca o electrocutare. Nu utilizați aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

⚠ Pericol de rănire!

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite. Purtați mănuși de protecție.

Produse de curățare

Pentru ca diferitele suprafețe să nu se deterioreze din cauza unor produse de curățare inadecvate, respectați datele din tabel. Nu utilizați

- produse de curățare agresive sau abrazive,
- produse de curățare cu conținut mare de alcool,
- bureți duri de ștergere sau bureți de curățare,
- aparate de curățat cu înaltă presiune sau cu jet de abur.

Spălați bine lavetele noi înainte de utilizare.

Respectați toate instrucțiunile și atenționările de pe ambalajul produselor de curățare.

Zona	Produse de curățare
Oțel inoxidabil	Soluție fierbinte de apă cu detergent de vase; Curățați cu o lavetă și ștergeți cu un șervet moale. Curățați suprafețele din oțel inoxidabil numai în direcția șlefuirii. La unitățile service sau în comerțul de specialitate se găsesc produse de întreținere speciale pentru oțel inoxidabil. Aplicați produsul de întreținere în strat subțire cu o lavetă moale.

Zona	Produse de curățare
Suprafețe vopsite	Soluție fierbinte de apă cu detergent de vase: Curățați cu o lavetă umedă și uscați cu un șervet moale. Nu folosiți soluție de curățat pentru metal inoxidabil.
Aluminiu și material plastic	Produse de curățat pentru geamuri: Curățați cu o lavetă moale.
Sticlă	Produse de curățat pentru geamuri: Curățați cu o lavetă moale. Nu folosiți răzuitoare pentru geamuri.
Elemente de deservire	Soluție fierbinte de apă cu detergent de vase: Curățați cu o lavetă umedă și uscați cu un șervet moale. Risc de electrocutare din cauza umezezii care poate pătrunde. Pericol de deteriorare din cauza umezezii care pătrunde în partea electronică. Nu curățați niciodată elementele de deservire cu o lavetă udă. Nu folosiți soluție de curățat pentru metal inoxidabil.

Curățarea filtrului de grăsime din metal

Această instrucțiune este valabilă pentru mai multe variante de aparate. Este posibil, să fie descrise anumite caracteristici ale dotării, care nu se potrivesc cu aparatul Dvs.

⚠ Pericol de incendiu!

Depunerile de grăsime din filtrul de grăsime se pot aprinde.

Curățați filtrul de grăsime cel puțin la 2 luni.

Nu folosiți niciodată aparatul fără filtru de grăsime.

Indicații

- Nu folosiți mijloace de curățare agresive, cu conținut de acizi sau leșie.
- La curățirea filtrului de grăsime din metal curățați și suportul filtrului de grăsime din aparat cu o cârpă umedă.
- Filtrele de grăsime din metal pot fi curățate în mașina de spălat vase sau cu mâna.

Manuală:

Indicație: La murdărie rezistentă puteți folosi un dizolvant special de grăsimi. El poate fi comandat la un Online-Shop.

- Înmuiiați filtrul de grăsime din metal într-o leșie de spălare fierbinte.
- Pentru curățare folosiți o perie și apoi clătiți bine filtrul.
- Lăsați filtrul de grăsime din metal să se scurgă.

În mașina de spălat vase:

Indicație: La curățirea în mașina de spălat vase pot apărea ușoare colorări. Aceasta nu are nici o influență asupra funcționării filtrelor de grăsime din metal.

- Nu spălați filtrele de grăsime din metal foarte murdare împreună cu vesela.
- Așezați filtrele de grăsime din metal în mașina de spălat vase fără a le imobiliza. Filtrele de grăsime din metal nu trebuie prinse.

Demontarea filtrelor de grăsime din metal

1. Rabatați în sus capacul filtrului.

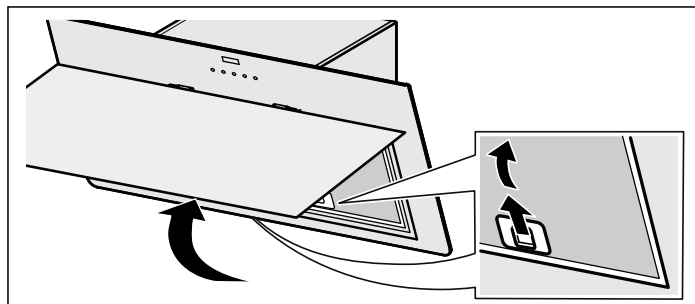
Indicații

- Unghiul orificiului de deschidere al capacului filtrului este limitat la cca. 80°. Nu încercați să deschideți mai mult capacul filtrului, balamalele se pot deteriora.
- Capacul filtrului se blochează în orice poziție.

2. Scoateți cele 2 filtre metalice pentru grăsimi de sub capacul filtrului și filtrul metalic pentru grăsimi din partea inferioară a aparatului.

Deschideți dispozitivul de blocare, rabatați în față filtrul metalic pentru grăsimi și scoateți din suport.

Indicație: Grăsimea se poate acumula jos în filtrul metalic pentru grăsimi. Țineți filtrul pentru grăsimi în poziție orizontală pentru a evita picurarea de grăsime.



3. Curățați filtrul metalic pentru grăsimi.

4. După demontarea filtrului, curățați aparatul în interior.

5. Curățați capacul filtrului.

Montarea filtrelor de grăsime din metal

1. Introduceți cele 2 filtre metalice pentru grăsimi sub capacul filtrului cu dispozitivul de blocare în jos.

Introduceți filtrele metalice pentru grăsimi în partea inferioară a aparatului.

2. Rabatați în jos filtrul metalic pentru grăsimi și înclicetați dispozitivul de blocare.

3. Închideți capacul filtrului.

Schimbarea filtrului cu cărbune activ (numai la funcționare cu aer recirculat)

Pentru a garanta gradul de eliminare a mirosului, întreținerea filtrului trebuie realizată regulat.

Filtrele cu cărbune activ trebuie schimbate cel puțin la fiecare 4 luni.

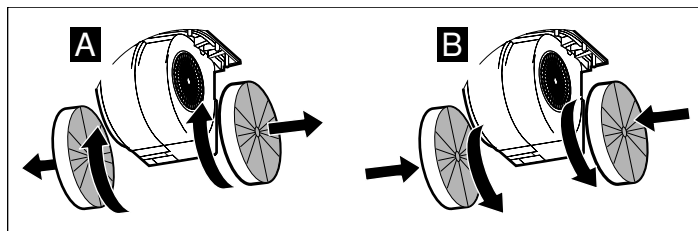
Indicații

- Filtrele cu cărbune activ nu sunt conținute în pachetul de livrare. Acestea se pot achiziționa din comerțul de specialitate, de la unitățile service sau în Online-Shop.
- Filtrele cu cărbune activ nu pot fi curățate sau activate din nou.

1. Demontați filtrele metalice pentru grăsimi, vezi mai sus.

2. Rotiți filtrele cu cărbune activ vechi și scoateți-le din suport. **A**

3. Apăsați și rotiți filtrele cu cărbune activ noi pe suport. **B**



4. Montați filtrele metalice pentru grăsimi, vezi mai sus.

Defecțiuni – ce este de făcut?

Adesea, defecțiunile apărute le puteți remedia și singuri. Înainte de a apela unitatea service, respectați următoarele indicații.

⚠ Pericol de electrocutare!

Reparațiile neautorizate sunt periculoase. Efectuarea reparațiilor și înlocuirea cablurilor defecte sunt permise numai tehnicienilor din unitatea de service abilitată, instruiți de firma noastră. Dacă aparatul este defect, scoateți ștecherul din priză sau întrerupeți siguranța din tabloul de siguranțe. Chemați unitatea service abilitată.

Tabel de defecțiuni

Defecțiune	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu funcționează	Ștecherul nu a fost introdus	Conectați aparatul la rețeaua de curent
	Pană electrică	Verificați dacă celelalte aparate din bucătărie funcționează
	Siguranță defectă	Verificați pe panoul de siguranțe dacă siguranța pentru aparat este funcțională
Iluminarea nu funcționează.	Lămpile sunt defecte.	Schimbați lămpile, a se vedea capitolul "Schimbarea lămpilor".

Schimbarea lămpilor

⚠ Pericol de electrocutare!

La schimbarea lămpilor, contactele de la duliile lămpilor au curent electric. Înainte de înlocuire, scoateți fișa de rețea sau siguranța de la tabloul de siguranțe.

Important! Folosiți numai becuri de același tip și de aceeași putere (vezi și dulia becului sau plăcuța de identificare).

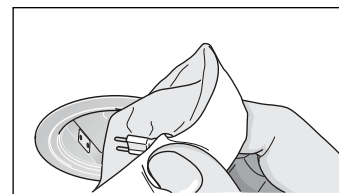
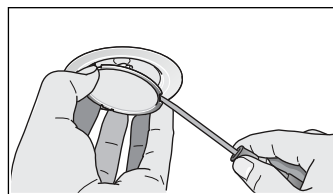


HSG/C/UB-20-12-G4

Schimbarea lămpilor cu halogen

Indicație: Lămpile cu halogen nu trebuie atinse de balonul de sticlă la montare. Pentru montarea lămpilor de halogen folosiți o cârpă curată.

1. Scoateți cu grijă inelul lămpii cu o sculă potrivită.
2. Trageți lampa în afară și înlocuiți-o cu o lampă de același tip.



3. Montați capacul lămpii.

4. Introduceți ștecherul în priză respectiv conectați din nou siguranța.

Înlocuiți becul cu unul de același tip:

Tensiunea: 12 V

Puterea: max. 20 W

Soclu: G4

Unitățile de service abilitate

Dacă aparatul necesită reparații, unitățile noastre de service vă stau la dispoziție. Găsim întotdeauna o soluție adecvată, și pentru a evita deplasări inutile ale tehnicienilor noștri.

La apelare, vă rugăm să indicați numărul de produs (Nr. E) și numărul de fabricație (Nr. FD), pentru a vă putea consilia în mod profesionist. Găsiți plăcuța de fabricație cu numerele în spațiul interior al aparatului (pentru aceasta, demontați filtrul de grăsime din metal).

Pentru ca atunci când aveți nevoie, să nu fiți nevoiți să căutați mult timp, puteți nota aici datele aparatului dvs. și numărul de telefon al unității service abilitate.

Nr. E

Nr. FD

Unitatea service ☎

Rețineți că deplasarea unui tehnician de la unitatea service, în cazul unei defecțiuni, chiar și în perioada garanției se face contra cost.

Comandă de reparație și consultanță în caz de defecțiune

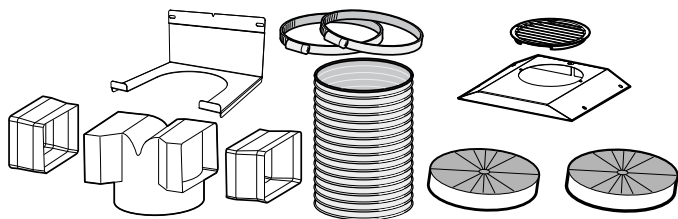
Datele de contact ale tuturor țărilor le găsiți în lista de servicii pentru clienți anexată.

Aveți încredere în competența producătorului. Astfel noi ne asigurăm, că reparația se face de tehnicieni de service școlarizați, care sunt dotați cu piese de schimb originale pentru aparatul dvs.

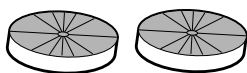
Accesorii pentru funcționarea cu aer recirculat

(nu este conținut în volumul de livrare)

LZ55650



LZ55651



BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München, GERMANY

siemens-home.com

Gyártó a BSH Hausgeräte GmbH, a Siemens AG védjegyhasználati engedélye alapján
Wyprodukowano przez BSH Hausgeräte GmbH na warunkach licencji na korzystanie ze znaku towarowego Siemens AG
Produced by BSH Hausgeräte GmbH sub licență Siemens AG



9000991195 960901